

HISTORIA*
MAPUCHE

Kimeltuwe

Calendario

Junio 2016 - Mayo 2017
con efemérides mapuche



ANTÜKA KÜYEN ÑI TUNTELEN

AKUY TAIÑ WÜÑOL TRIPANTU!

¡Llegó nuestro Cambio de Ciclo (Año nuevo mapuche)!



**Itrofill mongen kom wengetuay!
Kom taiñ newen wüño newentuay!**

¡Toda la naturaleza se renovará!
¡Toda nuestra fuerza se fortalecerá!

Kunio 16

Lune	Marte	Mierkole	Kuefe	Fierne	Safazo	Zomingku
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

○ 4 🌍 12 🌍 20 🌍 27

Ka antü, tañi yall ñi pu yall mew, witrapürapayan!
 Un día en los hijos de mis hijos me levantaré!
 Kalfukurá



- 3 (1873): Fallece en Chiliwe Füta (Salinas Grandes) Kalfukurá.
- 5 Día de la Biodiversidad
- 8 (2009): Fallece en Concepción Wenceslao Norin.
- 8 Día del Mar
- 11 (1879): El Lonko Walá (Baigorrita) muere en combate.
- 14 (1870): Comienza el Füta Malon de Tres Arroyos.
- 21-24 Wüñol Tripantu
- 21 (1557): El ejército español al mando de García Hurtado de Mendoza desembarca en la Isla Quiriquina.
- 22 (2001): Se restituyen los restos de Panguitruz Ngürü a Lewwuko.
- 23 (1985): Se celebra el Wüñol Tripantu en el Cerro Ñielol por el Grupo de Teatro.



Reñma. La familia



Zomo püñeñ
Hija



Wentru püñeñ
Hijo



Püñeñ
Hijos

Yall
Hijos



Ñawe
Hija



Fotüm
Hijo

Lamngen
Hermana



Lamngen
Hermano



Zomo püle
En el caso de la Mujer



Wentru püle
En el caso del hombre



Peñi
Hermano



Lamngen /
Zeya
Hermana

Fillka
Cuñado



Ñazu
Cuñada



Füta
Esposo



Puñimo
Suegro



Nanüing
Suegra



Kure
Esposa



Ngillañ
Cuñado



Kurun
Cuñada



Chale /
Chezkuy
Suegro



Llalla
Suegra

Kulio 16

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

○ 4 🌍 11 🌍 19 🌍 26



- 3 (1910): Se funda en Temuko la Sociedad Caupolicán Defensora de la Araucanía.
- 5 (1899): Nace la Colonia Indígena agrícola y pastoril de Cushamen.
- 10 Día del Bibliotecario
- 11 (2011): Se inicia el control territorial de Kintuantü por las comunidades de Pilmaikén, Rupumeika, Mewín y Trafún.
- 11 Día mundial de la población
- 20 Día internacional del Amigo
- 27 (1819): Parlamento del ejército sedicioso de San Martín con los Pewenche.
- 28 (2006): Seis reducciones Mapuche de Punmañ (Pulmary) comienzan recuperación de 10 mil hectáreas de territorio.
- 31 (2002): Daniela Ñankupil es secuestrada por civiles no identificados.

❖ Mapuche püchikeche ❖



Kimche
sabio/a



Lifche
de corazón y mente limpia



Newenche
que tiene fuerza



Norche
que actúa correctamente



Kümeche
solidario/a y respetuoso/a

Akostu 16

Lune	Marte	Mierkole	Kuefe	Fierne	Safazo	Zomingku
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



- 3 (1817): Decreto del Gobierno de Chile que reconoce la independencia del Wallmapu (País Mapuche).
- 9 Día Internacional de los Pueblos Indígenas
- 12 (2009): Jaime Mendoza Kollío es asesinado por el Cabo de Carabineros Miguel Jara Muñoz.
- 12 Día Internacional de la Juventud
- 18 (1877): Fallece Panguitruz Ngürü (Mariano Rosas).
- 23 (1943): Nace la cantautora Aimé Painé.
- 25 (1557): Ataque al Fuerte de San Luis en Concepción. Tres escuadrones Mapuche atacan el aislado fuerte levantado por Hurtado de Mendoza.
- 26 (1886): Nace en Chimpay, Ceferino Namunkurá.
- 27 (1780): Ataque general Mapuche sobre Luján en Puel Mapu.

Setiempüre 16

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

○ 1 🌍 9 🌍 16 🌍 23 ○ 30



- 3 (1643): El pirata holandés, Elías Herckmans, parlamenta con los Williche de la zona de Valdivia.
- 5 Día Internacional de la Mujer Indígena
- 8 (1793): Tratado de las Canoas. Williche y españoles acuerdan la paz.
- 8 Día Internacional de la Alfabetización
- 11 (1541): Mapuche Pikunche atacan Santiago.
- 12 (1978): Nacen los Centros Culturales Mapuche.
- 15 (1844): Fallece Fūta Paine Ngürü en Lewvuko.
- 17 (1878): Fallece el rey Franco-Mapuche Orllie Antoine de Tounens.
- 21 Día Internacional de la Paz
- 24 (1888): Inakayal fallece prisionero en el Museo de La Plata.
- 26-27 (1820): Victoria de Tarpellanka.
- 29 (1606): Victoria de Palo Seco.

Chumngechi wirintukungekey Mapuzungun mew?

¿Cómo escribir en mapudungun?

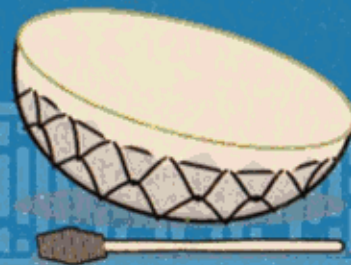
<p>A a</p>  <p>Antü</p>	<p>Ch ch</p>  <p>Challa</p>	<p>Z z</p>  <p>Zewü</p>			
<p>E e</p> <p>2</p> <p>Epu</p>	<p>F f</p>  <p>Foro</p>	<p>G g</p>  <p>Zegiñ</p>	<p>L' l'</p>  <p>L'oyka</p>	<p>Ll ll</p>  <p>Llampüzken</p>	<p>M m</p>  <p>Mongkol</p>
<p>I i</p>  <p>Iyael</p>	<p>N n</p>  <p>Nerüm</p>	<p>K k</p>  <p>Kelleñ</p>	<p>N' n'</p>  <p>N'amün'</p>	<p>L l</p>  <p>Lüfke</p>	<p>Ñ ñ</p>  <p>Ñimiñ</p>
<p>Ng ng</p>  <p>Nge</p>	<p>O o</p>  <p>Orkon</p>	<p>P p</p>  <p>Poñü</p>	<p>R r</p>  <p>Rayen</p>	<p>S s</p>  <p>Sañwe</p>	<p>T t</p>  <p>Tokikura</p>
<p>T' t'</p>  <p>T'apül</p>	<p>Tr tr</p>  <p>Trapi</p>	<p>U u</p>  <p>Uwa</p>	<p>W w</p>  <p>Waria</p>	<p>Y y</p>  <p>Yene</p>	<p>Ü ü</p>  <p>Üñüm</p>



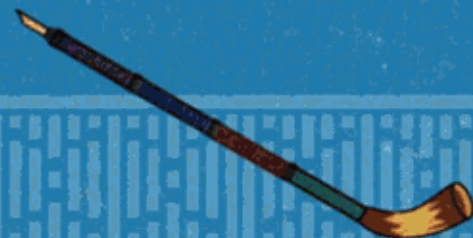
Kullkull



Trompe



Kultrung



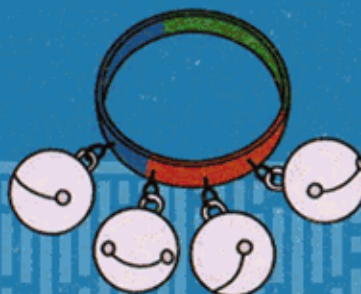
Trutruka



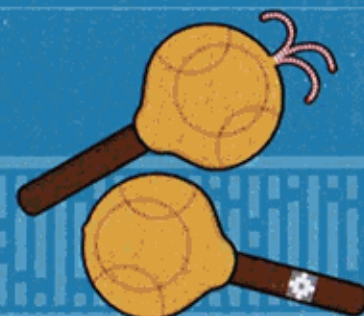
Ñolkiñ



Püfüllka / pifüllka







Kazkawilla



Waza

Oktufüre 16

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	 9	 16	 22	 30		

Kiñe züngu pian...

Una cosa diré...





Pascual Koña

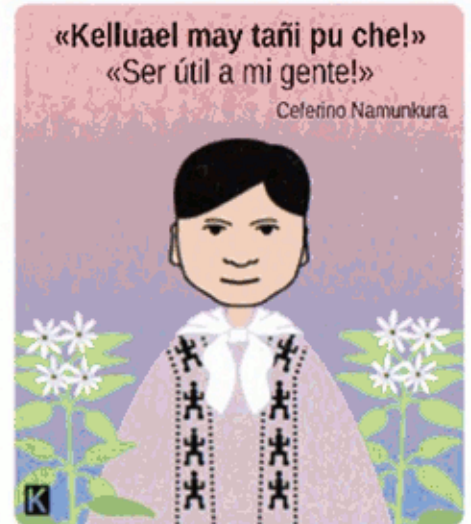


- 1 Día internacional de la música
- 2 (1820): Ejército español derrota al ejército rebelde y recupera Concepción.
- 5 Día Mundial de los Docentes
- 8 (1903): Fallece Valentín Sayweke.
- 12 (2007): Se inicia la huelga de hambre más larga de la historia de Chile y Wallmapu.
- 14 (1956): Nace en Osorno la escritora mapuche Graciela Huinao.
- 16 (1884): Se dicta en Argentina la Ley número 1532, Ley Orgánica de los territorios nacionales.
- 19 (1877): Nawel Payún se lleva los "Blancos" de Villegas (caballos).
- 20 (1979): La soprano mapuche Rayén Quitral fallece en Santiago de Chile.
- 28 (1927): Fallece Pascual Koña,
- 29 (1855): Victoria de San Jacinto.

Nofieppure 16

Lune	Marte	Mierkole	Kuefe	Fierne	Safazo	Zomingku
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

 7
  14
  21
  29



- 3-13 (1881): Fúta Malon en el Wallmapu. Levantamiento y ataque general mapuche contra la invasión y ocupación del Ejército de Chile.
- 5 (1970): Segundo Congreso nacional de Sociedades Mapuche.
- 6 (1878): Captura de Pinceñ.
- 8 (1557): Batalla de Lagunillas.
- 11 (2007): Beatificación de Ceferino Namunkura.
- 16 (1910): Fallece Juan José Katriel, de cáncer en el hospital de Olavarría.
- 23 (2006): Fallece el Lonko Pewenche de Kepuka Ralko José Antolin Kurriao, quien resistió la construcción de la central hidroeléctrica Ralko.
- 24 (1599): Pelontraru y Ankanamun destruyen la ciudad de Valdivia.
- 30 (1557): Ejecución de Galvarino.

Filke tripantu

Las estaciones del año



Pukem

Invierno



Pewü

Primavera



Müley llüfke

Hay relámpagos.



Pañi antü

Día soleado



Walüing

Verano



Rimü

Otoño



Tromü pun

Noche nublada



Trükür antü

Día con neblina



Mawün pun

Noche lluviosa



Fiñ-fiñ mawün

Llovizna

✦ Filke zungu ramtukangekelu Kimeltuwe mew. ✦

Temas que se preguntan en clase.



**Mari mari, püchikeche,
chumleymün am?**
Hola niños/as ¿Cómo están?



Wankutumün!
¡Tomen asiento!



Azkintumün tüfa!
Pongan atención a esto.



**Allkutumün,
petu zungulen.**
Escuchen, estoy hablando.



Ka küñe! Ñochikechi
De nuevo! Lento!



Nien kiñe ramtun.
Tengo una pregunta.



Amuafun
tripa-tripatuwe mew?
¿Puedo ir al baño?



Chum pingkey *
mapuzungun mew?
¿Cómo se dice * en mapudungun?

Zisiempüre 16

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	





 7
  13
  20
  29



- 1 (1989): Acuerdo de Nueva Imperial, entre sectores del Pueblo Mapuche y la Concertación.
- 14 (1946): Fallece Manuel Antonio Nekulmañ, uno de los fundadores de la Sociedad Caupolicán Defensora de la Araucanía.
- 16 (1575): Terremoto y maremoto en Wallmapu, que lleva al levantamiento Williche.
- 23 (1598): Victoria de Kuralaba por parte de Pelontrarú.
- 24 (2013): Fallece Nicolasa Quintreman.
- 25 (1553): Victoria de Tucapel, y ejecución de Pedro de Valdivia.
- 30 (1875): Fúta Malon. Namunkura, Pinceñ, Baigorrita y los Katriel atacan la línea de frontera con Argentina.
- 31 (1882): Parlamento de Putúe.

Eneru 17

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	 5	 12	 19	 28	

MATIAS KATRILEW
WEICHAFE, PETU MONGELEY!



- 1 (1883): Ejército de Chile ocupa Mallolavken (Villarrica).
- 3 (2008): Matías Katrilew es asesinado por el cabo segundo de Carabineros de Chile, Walter Ramirez.
- 5-6 (1641): Parlamento y Tratado de Killin, entre Wallmapu y España.
- 7 (1825): Parlamento y Tratado de Tapiwe, entre Wallmapu y Chile.
- 13 (1631): Desastre de la Albarrada.
- 14 (1994): Chile pone en marcha CONADI (Corporación Nacional de Desarrollo Indígena) y da término a la CEPI (Comisión Especial de Pueblos Indígenas).
- 26 (1880): Purrán es tomado prisionero a traición por el Ejército argentino.
- 31 (2008): Patricia Troncoso, "La Chepa", pone término a su huelga de hambre después de 112 días.

Filke az · Los Colores

lig

kelü

choz

kelüchoz

kolü

kallfü

koñoll

karü

kurü



21 de febrero

Ñuke Kewün ñi Antü · Día de la lengua materna

Treka-trekatuaiñ taiñ az-zungu mew! · ¡Marcharemos por nuestros derechos!

✦ Mari mari!

✦ Mari mari!



Fewreru 17

Lune	Marte	Mierkole	Kuefe	Fierne	Safazo	Zomingku
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

 4
  11
  18
  26



- 2 (1586): Kadewala muere en justa a caballo con García Ramón.
- 3 (1606): Muerte de Nawelvurí.
- 6 (1884): Entrega del primer título de merced al Lonko Ankapi Ñankuchew de la localidad de Wekén.
- 7 (1602): Destrucción de Villarica.
- 13 Día Mundial de la Radio
- 14 (1655): Levantamiento General Mapuche liderado por el Toki Ñanko (Mestizo Alejo).
- 17 (1883): Segundo combate de Pulmari. Argentinos y chilenos se enfrentan en territorio mapuche.
- 21 Día Internacional de la Lengua Materna.
- 22 (1550): Batalla de Andalién.
- 26 (1554): Batalla de Mariwenu. Derrota del ejército español, al mando de Francisco de Villagra.

★ Chuchi iyael kümentukeymi? ¿Cuál alimento te gusta? ★



Maki
Baya del maqui



Müchay
Michay



Nüyu
Chupón



Kopiu
Pepino del copihue



Manshana
Manzana



Akus
Ajo



Narangka
Naranja



Kelleñ
Frutilla



Emperillu
Membrillo



Üñi
Murta



Ufaz
Uvas



Pengka
Zapallo



Turango
Durazno



Ngülliw
Piñón



Uwa
Choclo



Trapi
Ají



Poñü
Papa



Koles
Repollo



Kako
Mote



Ziweñ
Digüeñes



Awar
Habas



Allfisha
Arvejas







Tükün
Locro



Kulantu
Cilantro

Marsu 17

Lune	Marte	Mierkole	Kuefe	Fierne	Safazo	Zomingku
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

 5
  12
  20
  28



- 6 (1872): Desastre de San Carlos. El ejército argentino derrota al ejército mapuche liderado por Kalfukurá.
- 8 Día Internacional de la Mujer.
- 12 (1550): Batalla de Penko.
- 13 (1819): O'higgins reconoce por segunda vez la independencia del Wallmapu y propone la paz.
- 13 (1600): Desastre en las Lomas de Yumble.
- 15 (1603): España abandona Osorno.
- 20 (2013): Fallece el Lonko Pascual Pichuñ.
- 22 Día Mundial del Agua
- 22 (1979): Chile promulga el Decreto Ley 2568.
- 28 (1829): El coronel prusiano, Friedrich Rauch, es ejecutado por Nicasio Maciel, conocido como "Arbolito".



Chillka:	Libro
Chillkatufe:	Estudiante
Chillkatuwe / Kimeltuwe:	Escuela / Colegio
Chillkatuwe trokiñ:	Sala (de clases)
Chillkawe:	Biblioteca
Zomo tripa-tripatuwe:	Baño de mujeres
Fill awkantuwe:	Multicancha
Kimelfe ñi trawüpeyüm:	Sala de profesores
Kimeltufe / Kimelfe:	Profesores / Educadores.
Liftupeyüm:	borrador/ goma de borrar
Lila / wülngiñ:	Patio

Limeñ:	Pizarra
Llowpeyüm che:	Recepción
Müñetuwe:	Duchas
Ñizolkülelu:	Director(a)
Pengelpeyum fill chemkün:	Diario mural
Püchi neyfüntun:	Recreo
Trawüpeyüm trokiñ:	Sala de reuniones
Wentru tripa-tripatuwe:	Baño de hombres
Wiripeyüm:	Lápiz
Wiriwe chillka:	Cuaderno
Yafutuwe:	Comedor

Afril 17

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

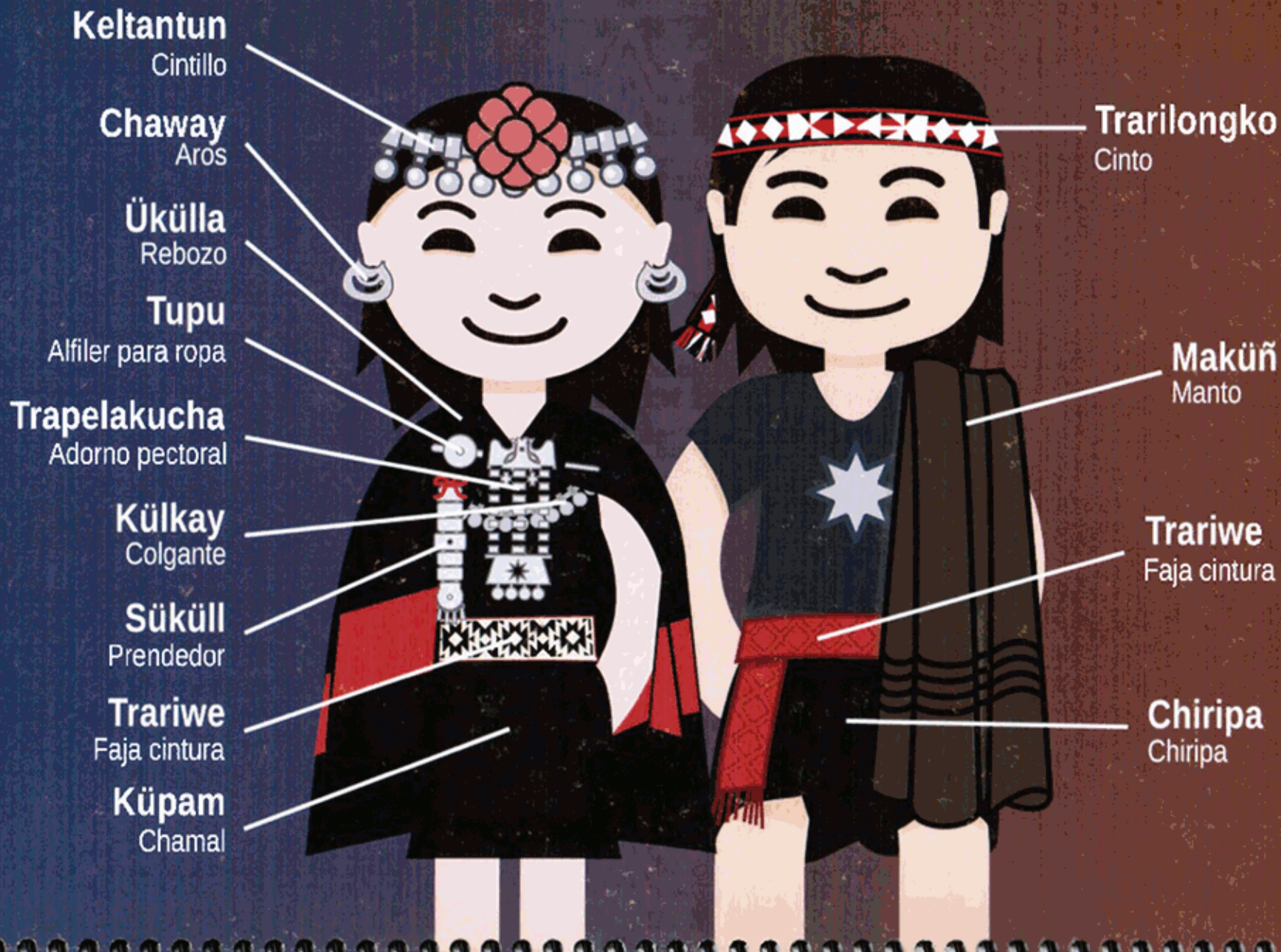
☾ 3 ☀ 11 ☾ 19 ○ 26



- 1 (1557): Desastre de Peteroa y muerte de Leftraru.
- 19 (1870): Chile declara implícitamente la guerra a Wallmapu.
- 22 Día Mundial del Libro
- 24 (1999): Organizaciones mapuche se movilizan masivamente iniciando recuperaciones territoriales (CAM, ITL y CTT).
- 24 (2003): Marcha Mapuche en Buenos Aires en apoyo a prisioneros Mapuche.
- 26 (1868): Victoria de Kecherewa, el ejército mapuche derrota al ejército de Chile.
- 27 (1774): Recepción oficial por parte del gobierno español a los embajadores Mapuche.
- 30 (1883): Rewkekura, hermano de Kalfukurá, se rinde.

Zomo ka Wentrü ñi takuluwün

Vestimenta femenina y masculina



Mayu 17

Lune Marte Mierkole Kuefe Fierne Safazo Zomingku

1 2 3 4 5 6 **7**

8 9 10 11 12 13 **14**

15 16 17 18 19 20 **21**

22 23 24 25 26 27 **28**

29 30 31

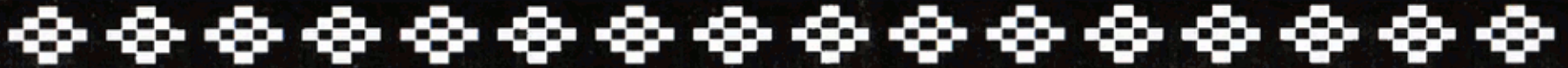
 3  10  19  25

Tüfachi fütta mapu mew
zew mülekey ta Mapuche.
Taiñ mapu kimngepalay;
malongepay ka weñeñmangepay.

En este continente,
ya existía la gente de la tierra.
Nuestra tierra no fue descubierta.
Fue invadida y saqueada.



- 1 Día del trabajo
- 8 (1928): Los Lonko Williche exigen a Chile retirarse al norte del Río Biobío.
- 15 (1629): Victoria de las Cangrejeras, bajo el mando de Lientur.
- 17 Día internacional del Internet
- 21 Día Mundial de la Diversidad Cultural.
- 25 (1536): Almagro llega al "Pueblo de indios de Ramada".
- 25 (1879): El ejército argentino, encabezado por Roca, llega al Kurü Lewfü y a Choele Choel.
- 25 (1951): El Rey del Estado Mapuche, Jacob Antoine III, abdica a favor del Príncipe de los aukache Phillipe de Boiry.
- 29 (1855): Victoria de Kalfukurá sobre el ejército argentino en Sierra Chica.



Kunio 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Kulio 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Akosto 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Setiempüre 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Oktufüre 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Nofiempure 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Zisiempüre 16

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Eneru 17

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Fewreru 17

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Marsu 17

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Afril 17

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Mayu 17

Lun	Mar	Mie	Kue	Fie	Saf	Zom
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Kimeltuwe

Kimeltuwe, *Lugar de enseñanza*, es un proyecto de difusión del idioma mapuche en redes sociales, a cargo de **Victor Carilaf**, profesor de mapudungun y **Fiestóforo**, dibujante.

- Twitter: @kimeltuwe
- Facebook: Kimeltuwe
- Instagram: Kimeltuwe
- Youtube: Kimeltuwe
- Página Web: www.kmm.cl

HISTORIA MAPUCHE

Historia Mapuche es un proyecto, espacio y plataforma de difusión de la Historia y cultura Mapuche, compuesto por jóvenes Mapuche y no Mapuche, con y desde una mirada a partir del inchiñ (nosotros).
Bienvenidos a conocer y construir nuestra historia.

- Twitter: @historiamapuche
- Facebook: Fan Page Historia Mapuche
- Instagram: Historia Mapuche
- Youtube: Historia Mapuche
- Página Web: www.historiamapuche.cl